MODIFICATION OF ASSISTANCE

1. MODIFICATION NUMBER	2. EFFECTIVE DATE OF MODIFICATION	3. AWARD NUMBER:	4. EFFECTIVE DATE OF AWARD :
02	March 21, 2013	RFA-518-13-000003-000002	N/A

5. GRANTEE:

DUNS NO. :
TIN NO. :
LOC NO. : N/A

6. ADMINISTERED BY:

Regional Agreement Office
USAID/Peru
Monterrico, Surco
Av. La Encalada s/n, Cuadra 17
Lima, Peru

7. FISCAL DATA: Amount Obligated: N/A

Budget Fiscal Year: N/A
Operating Unit:
Strategic Objective:
Team/Division:
Benefiting Geo Area:
Object Class:

8. TECHNICAL OFFICE: DGCP -. USAID/Ecuador

9. PAYMENT OFFICE:

10. FUNDING SUMMARY:

	Obligated Amount	Total Est. Amt.
Amount Prior to this Modification:	N/A	N/A
Change Made by this Modification:		
New/Current Total:		

11. DESCRIPTION OF MODIFICATION:

The purposes of this modification are to amend the Request for Application (RFA) 518-13-000002 as follows:

1. Respond to questions submitted.

Accordingly, this RFA is hereby modified as follows:

(See continuation sheet)

12. THIS MODIFICATION IS ENTERED INTO PURSUANT TO THE AUTHORITY OF THE FOREIGN ASSISTANCE ACT OF 1961 **AS AMENDED. EXCEPT AS SPECIFICALLY HEREIN AMENDED, ALL TERMS AND CONDITIONS OF THE GRANT REFERENCED IN BLOCK #3 ABOVE, AS IT MAY HAVE HERETOFORE BEEN AMENDED, REMAIN UNCHANGED AND IN FULL FORCE AND EFFECT.**

13. GRANTEE: ☐ IS ☒ IS NOT REQUIRED TO SIGN THIS DOCUMENT TO RECONFIRM ITS AGREEMENT WITH THE CHANGES EFFECTED HEREIN

14. GRANTEE:

BY: _____

_____
(Name Typed or Printed)

TITLE: _____

DATE: _____

15. THE UNITED STATES OF AMERICA
U.S. AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

BY: _____

G. Michael Junge
(Name Typed or Printed)

TITLE: Regional Agreement Officer

DATE: 3-21-13

1. Include at the end of Amendment 1, the following Questions and Answers as Attachment 2d, which clarifies inquiries submitted by interested parties to RFA-518-13-000003 up to March 15, 2013.

   Traducción de Cortesía: Incluir al final de la Enmienda No. 1 las Preguntas y Respuestas abajo como Ajunto 2d, el mismo que aclara dudas remitidas por las partes interesadas a la convocatoria RFA-518-13-000003 hasta Marzo 15, 2013.

Attachment 2d: Questions and Answers.

Question 1. The format we received is a photo of a PFD which does not allow us to use a translation program. Is it possible to get a version in Word or any program that allows us to use a translator?

Traducción de Cortesía Pregunta 1. El formato que recibimos es un documento en formato PFD lo cual no nospermite usar un traductor. Es posible que me envíen una versión en Word o algúnprograma que me permita pasar un traductor?

Answer 1. To address your concern, we are sending a courtesy translation in Spanish as part of this RFA amendment.

Traducción de Cortesía Respuesta 1. Para responder a su pregunta, estamos enviando una copia del RFA traducida al español.

Question 2. We need to be clear on the amount of the proposal. Is it possible to submit a proposal for $ 400,000.00 or is any ceiling?

Traducción de Cortesía Pregunta 2. Necesitamos tener claridad en los montos de la propuesta. Es decir se puede presentar una propuesta por $ 400.000,00 ó debe ser con algún techo.

Answer 2. No, we do not anticipate receiving any applications for that amount. We expect to receive applications in the range of $50,000 to $150,000 per application. Please refer to Section II - Additional Information 1.

Traducción de Cortesía Respuesta 2. No, no esperamos recibir ninguna aplicación por esa cantidad. El monto de las aplicaciones deberá estar en un rango entre $50.000 hasta $150.000 maximo. Por favor remitirse a la sección II – Información Adicional, 1.

Question 3. The proposal will be delivered in Spanish? Or should it be only in English.

Traducción de Cortesía Pregunta 3. Puede la aplicación ser enviar en Español? O debe ser solo en Inglés.

Answer 3. – Yes the application can be submitted in Spanish. Please refer to Section IV - Application and Submission Information 1. Application Process - Stage Conceptual Documents.

Traducción de Cortesía Respuesta 3. Si, la aplicación puede ser enviada en Español. Por favor remitirse a la Sección IV – Aplicación y Envío de la Información, 1. Proceso de Aplicación – Etapa de Documentos Conceptuales.

Question 4. Our interest is to make a proposal to strengthen the capacity and leadership of women, with a significant inclusion of young women. Would this subject will be an area of your interest or you have determined specific topics?

Traducción de Cortesía Pregunta 4. Nuestro interés es plantear una propuesta para fortalecer las capacidades y liderazgos de las mujeres, con una importante inserción de mujeres jóvenes. Estaría esta temática dentro de su interés o tienen previsto algunos temas específicos.

Answer 4. The program has three objectives: (a) To advocate or influence policies on behalf of vulnerable groups, (b) to increase public participation and empowerment of vulnerable groups, and (c) To strengthen organizational and management capacity of targeted groups. The capacity building and leadership of women seems to be half or part of a process to achieve a greater goal. Therefore, as stated the proposed approach seems to apply for this concept, but the strategy to achieve the program objectives must be clearly explained.

Traducción de Cortesía Respuesta 4. El programa tiene 3 objetivos: (a) Tener incidencia (o influenciar) en políticas a favor de grupos vulnerables, (b) Incrementar la participación ciudadana y empoderamiento de grupos vulnerables y (c) Fortalecer la capacidad organizacional y gerencial de los grupos meta. El fortalecer las capacidades y liderazgos de las mujeres parece ser un medio o parte de un proceso para alcanzar un objetivo mayor, por lo tanto, el tema que se propone sí podría aplicar, siempre y cuando sea claro en explicar cómo dicha estrategia llevaría a lograr los objetivos del programa.

Question 5. We are interested in applying to this RFA, the biggest problem we have is English, is it possible to get an appointment to discuss a few points about this?

Traducción de Cortesía Pregunta 5. Estamos muy interesados en aplicar a esta convocatoria, el mayor problema que tenemos es el Inglés, que posibilidad hay de que me concedas una cita para tartar algunos puntos sobre esto?

Answer 5. No, unfortunately at this stage it is not possible to meet with applicants.However, for ease of some organizations, as part of this amendment to the RFA, we are including in this amendment courtesy translation of the RFA-518-13-000003. Likewise, you can submit all the necessary questions in response to this call, until March 14, 2013, as specified in point No. 1 of this Amendment.

Traducción de Cortesía Respuesta 5. No, desafortunadamente en esta etapa del proceso no nos es posible reunirnos con las organizaciones interesadas en aplicar. Sin embargo, para responder a su pregunta, estamos adjuntando a esta enmienda una traducción de

cortesía al Español de la Solicitud RFA-518-13-000003. Adicionalmente, las organizaciones interesadas podrán remitir sus preguntas, hasta el 14 de Marzo del 2013, como se especifica en el punto No. 1.

Question 6. Is it possible to receive information in Spanish in order to disseminate this information to more organizations?

Traducción de Cortesía Pregunta 6. Es posible recibir la información en Español para poder difundirla a más organizaciones?

Answer 6. Yes, as part of this amendment, we are including a courtesy copy of the Application RFA-518-13-000003 translated into Spanish.

Traducción de Cortesía Respuesta 6. Si, como parte de esta enmienda al RFA se adjunta una copia de cortesía de la Solicitud RFA-518-13-000003 traducida al español.

Question 7. We are a local NGO, XX, registered in the Ministry of Social and Economic Inclusion, whose Board of Directors is comprised of national people. However, we are affiliated with an international NGO. Does this represent an impediment to our latest eligibility?

Traducción de Cortesía Pregunta 7.- Nosotros somos una ONG local, XX,, registrada en el Ministerio de Inclusión Social y Económica, cuya Junta Directiva está conformada por personas nacionales. Sin embargo, estamos afiliados a una ONG Internacional. Representa esto último algún impedimento para nuestra elegibilidad?

Traducción de Cortesía Answer 7. No it is not an impediment to participate. As long as the NGOs are organized under the laws of Ecuador, have its principal place of business in Ecuador; be managed by a governing body, the majority of whom are citizens or lawful permanent resident of Ecuador, and have been in operation as a local Ecuadorian organization for no less than three years immediately preceding the date of application, as described in Section III - Eligibility Information 1. Eligibility Requirements.

Traducción de Cortesía Respuesta 7. No, no o es un impedimento para participar. Siempre y cuando las ONGs estén organizadas legalmente bajo las Leyes Ecuatorianas, desarrollen sus actividades económicas principalmente en Ecuador, que sean manejadas por un Directorio compuesto en su mayoría por ciudadanos o residentes permanentes que se encuentren legalmente en el país, y que hayan estado en funcionamiento como una Organización local Ecuatoriana por no menos los tres años anteriores a la fecha de aplicación, como se lo describe en Sección III – Información sobre Elegibilidad, 1. Requerimientos de Elegibilidad.

Question 8. Last year, through the media, we knew that the government resented the intervention of USAID on issues of strengthening democracy. We would like to know if this has been solved and both USAID and the Ecuadorian government agreed that USAID may finance other organizations?

Traducción de Cortesía Pregunta 8. El año anterior, a través de los medios de comunicación, tuvimos conocimiento que el Gobierno resentía la intervención de USAID en temas de fortalecimiento a la democracia. Nos gustaría conocer si esto ya fue superado y tanto USAID como el Gobierno Ecuatoriano acordaron que USAID sí puede financiar a otras organizaciones?

Answer 8. As common practice, USAID will continue to dialogue and informing the Ecuadorian government on programs and projects supported in Ecuador. USAID sends to the Secretaria Técnica de Cooperación Internacional (SETECI) all agreements/contracts signed with local or international organizations.

Traducción de Cortesía Respuesta 8. Como ha sido la práctica común, USAID continuará dialogando e informando al Gobierno Ecuatoriano sobre los programas y proyectos que apoya en el Ecuador. USAID envía a la Secretaria Técnica de Cooperación Internacional (SETECI) todos los convenios y/o contratos que suscribe con organizaciones locales o internacionales.

Question 9. An organization that is requesting a proposal, could participate as a collaborating partner in another proposal developed by another one?

Traducción de Cortesía Pregunta 9. Una organización que es solicitante de una propuesta, ¿podría participar como socia colaboradora en otra propuesta que la presente otra entidad?

Answer 9. Yes, an organization that submits a concept paper as a prime, can participate as a sub-recipient in another proposal, explaining clearly the role that will have in the proposal submitted. Please refer to Section V - Evaluation of the applications, ii. Technical description - Partnerships / Collaboration.

Traducción de Cortesía Respuesta 9. Si, una organización que envíe un perfil de proyecto como organización principal, puede formar parte de otra propuesta como sub-receptor de fondos, y debería explicar claramente el rol que tendrá en cada una de las aplicaciones enviadas. Por favor remitirse a la Sección V - Evaluación de las aplicaciones, ii. Descripción técnica, - Alianzas/ Colaboración.

Question 10. The "cover page" has an specific number of pages required?

Traducción de Cortesía Pregunta 10. Tiene la carta de presentación algún número de páginas exigido?

Answer 10. Although there is no page limit, we do appreciate specificity and that the information submitted includes what is stated on page 13 of the original RFA.

Traducción de Cortesía Respuesta 10. A pesar de que no se especifica un número de páginas determinado, se solicita que este sea el menor posible y que la información incluida se remita a lo que se señala en la página 13 del RFA original.

Question 11. Can a legally registered local not for profit organization in Ecuador submit a proposal with a US-based organization as a fiscal sponsor?

Traducción de Cortesía Pregunta 11. Puede una organización sin fines de lucro legalmente registrada en Ecuador remitir una propuesta con una organización domiciliada en EE.UU como patrocinadora (fiscal)?

Answer 11. Since this eligibility criteria has not been explicitly stated in the RFA, if an organization (for profit or not-for-profit) complies with the requirements stated under Section III (See question No. 7) an application can be submitted

Traducción de Cortesía Respuesta 11. Debido a que este criterio de elegibilidad no ha sido incluido explícitamente en este RFA, si una organización, con fines de lucro o sin fines de lucro, cumple con los requisitos estipulados en la Sección III (ver también las respuestas a la pregunta No. 7), si se puede presentar una aplicación.

Question 12. Could further clarification or specific examples of illustrative activities be provided with reference to Objective 1) "To advocate or influence policies on behalf of vulnerable groups" in addition to "capacity building to conduct advocacy."

Traducción de Cortesía Pregunta 12. Clarificaciones adicionales o ejemplos específicos, actividades ilustrativas podrían ser proporcionadas en referencia con el objetivo 1) "Tener incidencia (o influenciar) en políticas a favor de grupos vulnerables" adicional al desarrollo de capacidades para incidir en los temas."

Answer 12. Illustrative activity 3, Coordinate with national or sub-national institutions to improve the application of laws regarding rights for these groups, would contribute to Objective 1. Another example is working with local governments or providing inputs to formulate local legislation (ordenanzas) that promote the participation of the targeted vulnerable group, or that create programs in support of such groups. Another illustrative activity or example is the monitoring of public officials' compliance with local or national legislation that promote the rights of these groups.

Traducción de Cortesía Respuesta 12.- La actividad ilustrativa 3, Coordinar con instituciones nacionales y subnacionales con el fin de mejorar la aplicación de leyes relacionadas con los derechos de estos grupos. contribuiría al Objetivo 1. Otro ejemplo es el trabajo con los gobiernos locales y proveer asistencia para la formulación de ordenanzas que promueven la participación del grupo vulnerable específico, o que establezcan programas de apoyo a favor de tales grupos. Otra actividad ilustrativa o ejemplo de ello es el control social en cuanto al cumplimiento por parte de los funcionarios públicos de legislación local o nacional que promueva los derechos de estos grupos.

Question 13: The only changes that have been made to the RFA are the deadlines for application submission; the RFA has been translated into Spanish as well as the OCA. Please could you confirm that the OCA is not a requirement that needs to be sent as an attachment with the proposal…am I right in thinking that these documents are only necessary when a full application is requested?

Traducción de Cortesía Pregunta 13: Los únicos cambios que han sido hechos al RFA corresponden a deadlines para la aplicación, la traducción del documento al Español así como la herramienta OCA. Por favor podrían confirmar que esta última no es un requerimiento que necesita ser enviado como un adjunto a la propuesta…estoy en lo cierto al pensar que estos documentos son solo necesarios cuando una aplicación completa es solicitada?

Answer 13: Since the OCA tool is referenced throughout the document, for ease of reference to all interested parties, this was attached to amend 1. However, this tool must not be developed at this point of the process, if required, it will be requested later.

Traducción de Cortesía Respuesta 13: Debido a que la herramienta OCA es mencionada a lo largo del documento, para facilidad de referencia de los interesados, esta se adjuntó al

paquete en la enmienda 1. Sin embargo, esta herramienta no debe ejecutarse en esta etapa del proceso contractual, sino posteriormente.

Question 14: As there have been no significant changes and if we do not need to send a copy of our OCA with the concept note, then we would like to leave our applications for both RFA-518-000002 and RFA-518-000003 as they are. Should these be re-submitted closer to the new deadline of the 8th April or can you accept them now? Can we receive a receipt or process number to prove submission of both proposals?

Traducción de Cortesía Pregunta 14: Debido a que no han habido cambios significativos (en el RFA) y dado que no es necesario enviar una copia del OCA con la nota conceptual, entonces nos gustaría dejar nuestra aplicación para el RFA-518-000002 y RFA-518-000003 como está. Deberían ser estas re-enviadas en una fecha cercana al nuevo deadline del 8 de abril o las pueden aceptar ahora. Podríamos recibir un recibo o número de solicitud que confirme la recepción de ambas propuestas?

Answer 14: In the event that after modifications to RFAs were shared and applicants would like to leave their applications as they were submitted initially, it is possible, and these will become part of the solicitation. No need for re-submission is required. Furthermore, after receiving the applications, the office Acquisition and Assistance, regularly sends a note of receipt, which is the only record that the document will be processed. In case you have not received this receipt acknowledgment, please send us your application again to ecuadorsolicitations@usaid.gov just to make sure we receive and process it.

Traducción de Cortesía Respuesta 14: En el caso de que luego de haber sido compartidas las modificaciones a los RFAs en mención, los aplicantes deseen dejar sus aplicaciones como fueron remitidas inicialmente, no existe ningún inconveniente, y estas pasaran a formar parte del concurso. No es necesario un re-envío. Por otro lado, luego de haber recibido las aplicaciones, la oficina de contratos de USAID, regularmente envía una nota de recibo de la misma, que es la única constancia de que el documento será procesado. En el caso de que no haya recibido dicha nota, le pedimos de manera cordial nos envíe nuevamente su aplicación a la dirección electrónica ecuadorsolicitations@usaid.gov y así asegurarnos de que la hayamos recibido.

Question 15: Is it ok to present a proposal named "Strengthening of the Educational, Political and Socio-Economic inclusion of people with visual disabilities in the Republic of Ecuador"?

Traducción de Cortesía Pregunta 15: ¿Esta bien presentar la propuesta titulada "Fortalecimiento de la Inclusión Educativa, Política y Socio-económica de las personas con Discapacidad Visual en la República del Ecuador"

Answer 15: It depends if this proposal responds to the objectives and guidelines set for USAID's program. The mere title of an activity does not provide the sufficient information to determine if this proposal would apply or not to this APS. In case this question is related with specific Branding and Marking guidelines, these will be shared at a later stage in case the organization is invited to present a full application.

Traducción de Cortesía Respuesta 15: Depende si dicha propuesta se enmarca en los objetivos y lineamientos del programa anunciado por USAID. El solo título de la actividad

no proporciona la información necesaria para determinar si aplica o nó a esta convocatoria.En el caso de que esta pregunta tuviera mas bien una orientacion a reglas especificas de marcado de USAID, estas seran compartidas posteriormente en el caso de calificar a la ronda de aplicaciones completas.

Question 16: To participate with a concept paper for the request for application RFA 518-13-000003, can an organization participate with two (2) documents, for projects oriented to two different populations in different geographic areas?

Traducción de Cortesía Pregunta 16: Para participar con el documento conceptual para la solicitud de aplicación RFA 518-13-000003, puede una organización participar con dos documentos, para proyectos orientados a dos grupos de población y en diferente área geográfica?

Answer 16: Yes, the organization could participate with two concept papers considering that each would be for a different group and geographic area.

Traducción de Cortesía Respuesta 16: Sí puede participar con dos perfiles de proyectos tomando en cuenta que serían para diferentes grupos y áreas geográficas.

Question 17: On behalf of an NGO that works with vulnerable groups, I would like to consult if it is still possible to submit a proposal to the request "Inclusiveness in a Democratic Society", or is the process closed?

Traducción de Cortesía Pregunta 17: A nombre de una ONG que trabaja con grupos de atención prioritaria, me dirijo a Ud. para consultarle si aún es posible enviar una propuesta a la convocatoria "Inclusiveness in a Democratic Society", o si definitivamente la convocatoria está cerrada.

Answer 17: Through Amend 1 to RFA-518-13-000003 "Inclusiveness in a Democratic Society" the deadline to submit concept papers was extended to April 8, therefore the process is still open until that date.

Traducción de Cortesía Respuesta 17: Por medio de la enmienda 1 al RFA-518-13-000003 "Inclusiveness in a Democratic Society" el plazo para entrega de documentos conceptuales se extendió hasta al 8 de abril, por lo tanto el proceso de encuentra abierto hasta esa fecha.

Question 18: Are international organizations able to present applications? This is still not clear.

Traducción de Cortesía Pregunta 18: Las organizaciones internacionales pueden presentar propuestas? Aún no es claro.

Answer 18: The announcement is for local organizations. If an international organization would be interested in participating, it would have to do it with a local organization, which would be the prime and the one that would receive the funds under the award. Such figure is in line with USAID Forward, Objective 2, Local Capacity development (More information available at http://forward.inside.usaid.gov/).

Traducción de Cortesía Respuesta 18: La convocatoria es para organizaciones locales. Si una organización internacional tuviese interés en participar tendría que hacerlo con una

organización local, la misma que sería la principal y a la cual se le asignarían los fondos de la donación. Esta figura esta en línea con la iniciativa USAID Forward, Objetivo 2, Desarrollo de Capacidad Local (Más informacion disponible en el sitio http://forward.inside.usaid.gov/).

Question 19: Is it possible to a NGO alliance that works with people with disabilities, registered in the CONADIS (Consejo Nacional de Discapacidades), which statutes are under the process of legalization in Ecuador, to participate this time? Or it is necessary to have an alliance with an Ecuadorian NGO?

Traducción de Cortesía Pregunta 19: Es posible que una red de ONGs que trabaja con personas con discapacidad, registrada en el CONADIS, y cuyos estatutos están en proceso de legalización en el Ecuador, pueda participar en esta ocasión. O si será necesario hacer una alianza con una ONG ecuatoriana?

Answer 19: It could participate but would have to be legalized at the time the award is provided, if selected. Please note that the selection and award process would take some months after the closing date for the submission of concept papers.

Respuesta 19: Sí puede participar pero tendría que estar legalizada al momento de procesar la donación, en caso de ser seleccionada. Favor notar que el proceso de selección y asignación de la donación tomaría algunos desde la fecha en la que se cierra el plazo para el envío de perfiles de proyectos.

Question 20: Is there any format to prepare the project? If so, could you share it with us?

Traducción de Cortesía Pregunta 20: Existe algún formulario para realizar el perfil de proyecto, y de ser así nos podrian enviar?

Answer 20: Although there is no specific form, specific guidelines on how this should be prepared are explicit under Section V, 1. Application Process, b) Concept Document Format.

Traducción de Cortesía Respuesta 20: A pesar de que no existe un modelo especifico de aplicación, incluimos lineamientos específicos de cómo se debe preparar en la “Sección V, 1. Proceso de Aplicación, b) Formato del Perfil de proyecto”.

(END OF MODIFICATION RFA-518-13-000003-000002)